



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
教育部推荐使用大学外语类教材

总主编 李荫华

全新版大学英语

New College English (Second Edition)

第二版

Integrated Course
(Foundation)

Teacher's Manual

综合教程

预备级·重排本

教师手册

主编 王海啸



 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com



图书在版编目(CIP)数据

全新版大学英语综合教程. 预备级/王海啸主编. —2版.

—上海: 上海外语教育出版社, 2011

教师手册

ISBN 978-7-5446-2132-8

I. ①全… II. ①王… III. ①英语—高等学校—教学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第260748号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 李法敏

印 刷: 绍兴新华数码印刷技术有限公司

开 本: 787×1092 1/16 印张 10.75 字数 302千字

版 次: 2011年3月第1版 2011年3月第1次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2132-8 / H · 0946

定 价: 29.00 元 (附光盘)

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

编委会名单

顾问：（按姓氏笔画顺序）

董亚芬 杨惠中 杨治中

编委：（按姓氏笔画顺序）

王一普	（南开大学）	杨瑞英	（西安交通大学）
王守仁	（南京大学）	汪火焰	（武汉大学）
王海啸	（南京大学）	邱东林	（复旦大学）
石 坚	（四川大学）	林大津	（福建师范大学）
刘世生	（清华大学）	俞洪亮	（扬州大学）
刘龙根	（上海交通大学）	战 菊	（吉林大学）
刘爱军	（北京邮电大学）	柯彦玢	（北京大学）
孙倚娜	（苏州大学）	夏纪梅	（中山大学）
庄智象	（上海外国语大学）	夏国佐	（复旦大学）
余渭深	（重庆大学）	殷企平	（杭州师范大学）
张 森	（河北科技大学）	郭杰克	（华南理工大学）
李萌涛	（中国科技大学）	屠国元	（中南大学）
李霄翔	（东南大学）	樊葳葳	（华中科技大学）

前 言

《全新版大学英语》系列教材酝酿于上世纪末，诞生于新世纪初。

《全新版大学英语》系列教材依据现代外语教学理念，运用多媒体、网络等现代教育技术，立足本国，博采众长，完全自主编写而成，是一套集纸质教材(学生用书、教师手册、教学辅助用书等)、多媒体课件(助学光盘、电子教案、题库等)和网络学习系统之大成的立体化教材。

教材的编写宗旨是：遵循外语教学的客观规律，满足我国当代大学生学习的实际需求，既适用于课堂教学又便于学生上机上网自主学习，既有利于巩固语言基础又能更好地培养学生较强的英语综合应用能力，尤其是听说能力，使他们在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流。

教材按照《大学英语课程教学要求》编写，供大学英语课程的一般要求和较高要求层次的教学使用。

教材编写的指导方针是：充分汲取我国在外语教学中长期积累起来的行之有效的经验和方法，详尽分析、研究中国学生在英语学习过程中以及在跨文化交际中经常产生的问题，学习、借鉴国外的教学理论和方法并根据我国的教学需要和现有条件加以消化、改造、吸收，自行规划、设计，自行选材、编写。为此，本教材采用了集中外多种教学法之长的折中主义(eclecticism)教学理念。

教材的编写原则是：

1. 倡导基于课堂教学+计算机/网络的新型教学模式。教学中多媒体和网络技术的引进，既可改善语言教学环境和教学手段，又便于学生个性化学习和语言操练，有助于师生之间的沟通。但这一模式不应一成不变，它应随着各校、各班级的具体情况而有所不同。此外，在利用现代信息技术的同时，应充分发挥传统课堂教学的优势，使之相辅相成。

2. 提倡学生自主学习，同时主张充分发挥教师的主导作用。教师能否组织好教学——包括课堂教学和计算机辅助学习——是教学成败的关键。除了课堂教学，教师更应加强课外辅导，应指导学生掌握正确的学习方法和学习策略。

3. 在加强听、说的同时，充分兼顾对学生读、写、译等应用能力的培养，使学生能较好地掌握英语的书面语。这不仅是大学英语课程本身的性质所使然，更是我国多数大学生今后学习、工作的需要。而学生的外语学习，特别是说、写方面的实践活动，必须以读、听一定量的语言素材输入为前提。因此，必须通过课堂内外、网上网下、大班小班、自学面授等一系列互动互补的教学环节，才能全面提高学生的听、说、读、写、译的应用能力。

4. 选用当代英语的常见语体或文体的典型样本作为素材。选文语言规范、富有文采、引人入胜、给人以启迪；题材广泛，以反映现实生活为主，科普内容亦占有一定比重；体

裁多样；语体兼顾书面语和口语。

5. 充分考虑对学生的文化素质培养和国际文化知识的传授。大学英语课程不仅是一门语言基础课程，也是拓宽知识、了解世界文化的素质教育课程，兼有工具性和人文性。因此，教材在文化背景介绍和知识拓展方面也有相应的板块设计。

6. 主干教程——《综合教程》——采用每一单元设一主题的形式。主题选自当代生活中的重大题材，以便将语言学习贯穿在了解、思考、探讨现实生活中的各种问题的过程中，充分体现交际法的教学原则。其他教程的相应单元与该主题亦有一定的呼应。

7. 练习设计从有利于提高学生语言应用能力出发，针对我国学生的薄弱环节和实际需要，做到有的放矢；形式尽可能采用交互方式，如pair work、group discussion、debate等，或采用“任务”方式(task-based approach)。

8. 考虑到学生参加大学英语四、六级考试的实际需要，除了在各教程中均设有有一定数量的类似四、六级考题形式的练习外，还特地在《综合教程》中参照四、六级考卷设计了Test Yourself，以帮助学生熟悉考试题型。

教材框架如下：

《全新版大学英语》系列教材由纸质教材(含多媒体教学课件)和网络学习系统(即新理念大学英语网络教学系统)两部分组成。网络学习系统又包括网络课件、教辅资源、网上测试和管理平台四大部分。

纸质教材由以下教程组成：

综合教程(1—6册)(每册由8个单元组成)

听说教程(1—6册)(每册由14个单元组成)

阅读教程(高级本)(1—6册)(每册由8个单元组成)

阅读教程(通用本)(1—6册)(每册由8个单元组成)

快速阅读(1—6册)(每册由8个单元组成)

上述各教程中，1—4册供修读一般要求的学生使用，5—6册供修读较高要求的学生使用。前三种教程编有供预备级使用的教材各一册。另编有语法手册一本，供学生课外参考使用。

综合、听说教程配有相应的MP3录音光盘和网络课件。快速阅读各册也配有助学光盘。除快速阅读外，各教程均配有教师手册(综合和听说教程各册还配有电子教案)。

二

《全新版大学英语》系列教材问世十年以来，受到了全国高校师生的普遍欢迎，先后被列为教育部推荐使用大学外语类教材、普通高等教育“十五”国家级规划教材和普通高等教育“十一五”国家级规划教材，并获得2003年度上海市优秀教材一等奖。

然而，时代在进步，社会需求和人才培养在这十年间也发生了巨大的变化。我国的经济、政治、文化等各项建设事业，正在新的历史起点上全面向前推进；教育改革也在向纵深发展，作为大学基础课程的大学英语教学改革在过去的十年间亦在不断地深入。教育部此前特制订了《大学英语课程教学要求》，作为各高等学校组织非英语专业本科生英语教学的主要依据；目前又颁布了《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010—2020年)》。鉴于当前新形势，我们对《全新版大学英语》系列教材进行了一次认真、彻底、全面的修

订，使之更好地满足我国大学英语教学和改革的进一步需要。

本次修订的总体目标是：根据《大学英语课程教学要求》，在坚持并发扬第一版原有特色的基础上，通过全面修订，使新版教材更贴近教学的实际需要、更贴近广大使用者。

本次修订的重点是：梳理全书，改正讹错；适当降低原书难度；坚决删改掉教学效果差或不太符合当前教学实际的课文和练习；替换进一批更精彩的选文和更富有成效的新的练习形式；调整某些单元先后排序，使其更符合循序渐进原则；适当压缩、精简内容，做到便于教、便于学。

本次修订中，各教程编者本着认真、负责的态度，对教材进行了较大幅度的改动。《综合教程》1—4册共64篇课文，此次更新了21篇，更新量超过30%；编者还根据调研中同学们喜欢英语诗歌的反馈，尽可能多地选用了英诗中最脍炙人口的部分增补到各册中去。《听说教程》花大力气将听力材料的长度从原来的500字左右普遍缩短到250—380字，调整了材料的难易度，同时从第一册开始就帮助学生逐渐熟悉四、六级考试题型，口语部分的设计也大大方便了操作。《阅读教程》(高级本)60%以上的文章是重新选用的。《阅读教程》(通用本)也换上了许多更为精彩的文章。《快速阅读》教程考虑到学生参加大学英语四、六级考试的需要，适当增加了部分文章的长度，此外还新增了information transfer 和gap filling等考核学生快速阅读能力的练习形式。《语法手册》删繁就简，提高质量，方便参考、使用。如今修订工作已接近完成，各教程第二版将陆续面世。我们希望通过我们的努力和辛勤劳动，给支持我们的广大使用者献上一套高质量的精品教材。

《全新版大学英语》(第二版)系列教材仍由复旦大学、北京大学、华东师范大学、中国科学技术大学、华南理工大学、南京大学、武汉大学、南开大学、中国人民大学、中山大学、西安交通大学、东南大学、华中科技大学和苏州大学的数十位长期从事大学英语教学的资深教授、英语教学专家分工协作、集体编写而成，董亚芬、杨惠中、杨治中三位教授任顾问。

第二版启动前，上海外语教育出版社曾在全国开展了大规模问卷调查和召开座谈会，收集到大量宝贵的意见和建议，为我们的修订、编写提供了可靠的依据。在此谨向各位参与问卷调查或座谈会的全国各地的读者，向历年通过邮件或口头形式对教材提出批评、建议的读者，向所有使用和关心教材的老师和同学，表示深深的敬意和感谢，欢迎你们今后一如既往地不吝指教。上海外语教育出版社庄智象社长、张宏副社长、严凯和孙玉副总编、高等教育事业部谢宇主任和责任编辑梁泉胜女士等，多年来为教材的策划、编写、出版、营销做了大量工作，英国专家、也是本人与之合作共事长达20多年的友人Anthony J. Ward博士更是在教材的编审过程中倾注了大量的心血，借此机会也一并向他们表示深切的谢忱。

总主编 李荫华
2010年3月

编者的话

本书为《全新版大学英语》(第二版)系列教材《综合教程》预备级的学生用书。本教程侧重对学生阅读与写作能力的训练,同时兼顾对其他相关语言知识的学习与语言技能的培养。

全书共分八个单元,每单元分四个部分。其中核心的阅读部分由一篇主课文与一篇副课文组成,写作练习则主要围绕课文阅读理解和对与课文主题相关的材料的分析活动开展。

各单元的第一部分为阅读前的准备阶段,通过组织学生对与课文主题密切相关的问题展开讨论,激发他们的阅读兴趣或帮助学生激活其已有的背景知识,从而使其能够更有效地理解阅读材料。

第二部分的教学材料围绕一篇精读课文展开,主要由主课文、生词表、阅读理解,以及词汇和句子练习等组成。阅读材料难易度适中,长度一般为600词左右,具有较强的可读性和可思性。阅读理解部分的内容既考查学生对文章整体结构的理解,也考查学生对文章细节的理解;既设计了选择题,也设计了需要学生动手写作和开口交流的练习,充分体现了编者力求将阅读与写作和口语训练融为一体的理念。词汇和句子的练习部分既保留了广大师生较为熟悉且实践中行之有效的题型(如词语填空与构词练习等),也包括了一些由编者开发的新题型(如模仿翻译与模仿造句等)。这样,学生在做练习时既可以获得一定的指导,又保留有一定的创造性空间,从而克服了某些传统题型过于机械、呆板的缺点。

第三部分的教学材料则是围绕一篇与精读课文主题相关的阅读材料展开,其结构与第二部分基本一致,但阅读理解与词汇练习部分的题型稍有不同,多为形式新颖、具有较强趣味性的题型。

各单元的第四部分旨在帮助学生综合运用多种语言技能,参与各类具有较强交际性的课堂活动,从而在实践中巩固所学知识,提高语言能力。

编者
2010年3月

编者的话

本书为《全新版大学英语》(第二版)系列教材《综合教程》预备级的教师手册,供教师参考使用。

依照学生用书,本教师手册共分八个单元,主要围绕主课文Text A和副课文Text B展开。在Text A中,提供该课文的参考译文,并就课文中的某些重难点语言现象提供详细的注释。注释内容侧重提供相关词语的释义、搭配、构词等,同时适当提供其同义词、反义词等方面的信息,此外还配合有少量的近义词辨析练习等。这些材料仅供教师在教学中选择使用,编者并不希望教师在课堂上搞“词汇开花”。编者还提供了一些与本单元主题相关的交际性教学活动。其中,口头交际活动侧重训练学生的口语表达能力,同时激发学生对本单元学习内容的学习兴趣;基于因特网的活动则可以被看作是一项综合语言训练活动,它不仅涉及读、听、写、说、译等不同语言技能的训练,还涉及其他一些培养认知和交际能力的训练。教师在组织这些活动时,可以向学生提供适当的语言、小组活动和网络信息查询等方面的指导。本部分为Text A的阅读理解以及词汇与句子练习提供了相应的参考答案。

在Text B中,主要提供课文的参考译文及相关练习的参考答案。

本书未提供开放式问题的参考答案,教师在教学过程中可以根据实际情况对学生的练习结果作恰当的评估。

本书在编写过程中承英籍专家Anthony J. Ward协助审阅,特表示感谢。

由于作者水平有限,敬请广大使用者对书中的不妥之处提出宝贵意见或建议。

编者
2010年3月

Text A

[搭]—搭配 [构]—构词 [练]—练习
 [注]—注释 [同]—同义词 [反]—反义词
 [辨]—近义词辨析

fresh *a.* 1. 新的, 新近的 *e.g.* fresh news 2. (食物、花卉等) 新鲜的 *e.g.* fresh meat 3. 清新的, 清爽的 *e.g.* the fresh coolness after the rain 4. 精神抖擞的 *e.g.* He felt fresh after the shower. [构] **freshman** *n.* 大学一年级新生 [措] *as fresh as paint* 精神饱满的 *e.g.* Though nearly 70 years of age, he is still as fresh as paint. | *fresh in one's mind* (因事情才过去不久而) 记忆犹新 | *fresh from ... (or fresh out of ...)* 才离开(学校等) 而经验不足

wonder *v.* 1. 想知道, 思考 *e.g.* I wonder what may happen. 2. (客气地) 提要求 *e.g.* I was wondering if I could use your dictionary? 3. 惊奇, 难以置信 *e.g.* I don't wonder at his failure in the exam. | *n.* 1. 奇迹, 奇事 *e.g.* The computer is one of the wonders of modern science. 2. 惊讶, 疑惑 *e.g.* No wonder you are late. [构] *wonderland* 仙境, 仙境 [措] *wonder boy* 神童 | *wonder drug* 灵丹妙药 | *wonder work* 绝技, 奇迹

campus *n.* 校园 [措] *campus activity* 校内活动 | *off campus* (在) 校外 | *on campus* (在) 校内

anyway *ad.* 1. [常用于口语] 以各种办法, 尽一切可能 *e.g.* He said he didn't know much about computers but that he'd try and help us anyway. 2. 无论如何, 不管怎样, 总之 *e.g.* Anyway, I must be on my way now.

leave *v.* 丢下, 遗留 *e.g.* Did Father leave anything for me? [措] *leave somebody (something) alone* 别烦某人(别管某事) | *leave somebody to himself* 不管某人, 任其自由 *e.g.* The children were left very much to themselves during the holidays.

lot *n.* 一块地 *e.g.* an open lot [措] *parking lot* 停车场 *e.g.* We couldn't find a parking lot to park our car.

nothing *n.* 空无, 微不足道的人或物 *e.g.* It was nothing for a family to have four children in those days. [措] *be nothing to* 1. 对……无足轻重 *e.g.* He used to like Lily but she is nothing to him now. 2. 不能与……相比 *e.g.* My losses are nothing to yours. | *for nothing* 1. 免费的 *e.g.* We got the tickets for nothing. 2. 无结果, 无收获 *e.g.* It was not for nothing that we spent one week on the subject. | *good for nothing* 一无是处, 毫无用处 *e.g.* This book is good for nothing. | *make nothing of* 全然不懂 *e.g.* I could make nothing of what he meant. | *think nothing of* 轻视, 认为……不算什么 *e.g.* I really think nothing of that man. | *come to nothing* 失败, 无结果 *e.g.* All his efforts came to nothing. | *to say nothing of* 更不用说, 而且还 *e.g.* The trip is an opportunity for us to learn the history of the place, to say nothing of sightseeing.

safely *ad.* 安全地 *e.g.* The children all safely arrived home. [构] **safe** *a.* *e.g.* The missing children were eventually found at a friend's house, safe and sound. | **safety** *n.* *e.g.* For your own safety, please do not smoke until you are outside the plane.

mature *a.* 1. 成熟的 *e.g.* She's very mature for her age. 2. 深思熟虑的, 考虑周到的 *e.g.* I'd say this is a mature plan. [构] **mature** *v.* *e.g.* His character matured during these years. | **maturity** *n.* *e.g.* The horse will reach maturity in a few years.

first gradish *a.* 像一年级新生似的, 新生气的 [构] (Noun+ish) *childish* 孩子气的 | *womanish* 女人气的

freshman *n.* 新生, (中学或大学) 一年级学生 [注] *sophomore* (中学或大学) 二年级学生 | *junior* (中学或大学) 三年级学生 | *senior* (中学或大学) 四年级学生

square *v.* 使平直, 挺直 *e.g.* The soldiers squared their shoulders and marched to the platform.

set off 1. 开始(旅行、赛跑等), 出发 *e.g.* He decided to set off on a journey round the world at the age of 60. 2. 引爆, 燃放(烟火等) *e.g.* The children gathered in the garden to set the fireworks off. 3. 使(某事)发生, 触发 *e.g.* Careless handling of international relations can set off a war. 4. 使(某人)开始(做某事) *e.g.* If you set him off talking on this subject, he'll go on all evening.

seek *v.* 1. 寻找, 追求 *e.g.* The reason is not far to seek. 2. 请求, 征询 *e.g.* You'd better seek doctor's advice. [措] *seek after* 找寻, 追求 *e.g.* What we should seek after is not personal fame but truth. | *seek for* 试图找到, 寻求 *e.g.* He sought for the missing pen everywhere in the room but couldn't find it.

advise *v.* 忠告, 建议 *e.g.* Her friends advised her against making any promise to him. [注] *advise* 后如有间接宾语, 则后接不定式; 无间接宾语时, 后接分词结

参考译文:

新起点

伊夫琳·赫拉德

当我父母驱车离开学校时, 我才开始思考成为大学生究竟是怎么一回事儿。当时, 我站在停车场上, 顾影自怜, 只想能顺顺当地找到自己的宿舍。事实上, 无论我自以为有多么成熟, 我还是觉得有些像一年级新生似的。我打算多听少说, 希望这样一来别人就不会注意到我是个新生了。

想好了这一切, 我昂首挺胸地朝宿舍的方向走去。

我花了整整一下午的时间摸清了我所有要上课的教室的位置, 这样我就可以在每节课之前掐准时间走进教室, 而不必傻乎乎地向人请教教室在哪里了。

第二天早上, 我找到了第一堂课的教室, 昂首阔步走了进去。可是, 我一走进教室, 另一个问题出现了。坐哪里好呢? 新生手册建议靠前排坐。仔细思忖之后, 我选了第一排靠边的一个座位, 这样我便既在前排(如手册所建议的), 又能避开老师的正视。

来上课前, 我已预习了《美国文学》的第一章, 还把上课日期写在第一页的上端。“欢迎上生物101课,” 教授开了腔。我脖颈后冒出一阵冷汗。我拿出课表并核对房间号后发现, 教室没错, 只是楼号搞错了。

现在该怎么办? 在上课中途起身离开? 教授不会生气吗? 我知道教室里每个人都会盯着我看。算了吧。我端坐在椅子上, 试着像教室里其他学生一样做着笔记。

构。e.g. The teacher advised him to check his answers carefully. / The teacher advised checking the answers carefully. [辨] **advice** n. e.g. The book offers some good advice on how to study English. | **adviser (advisor)** n. e.g. John Richardson, the trusted adviser to the company, was asked to settle the problem.

choose v. 1. 选择, 挑选 e.g. I wonder why you chose him as your assistant. 2. 宁愿(选择), 愿意 e.g. Do as you choose. [辨] **select** (从同类的许多人或事物中经过认真思考后) 选择(最合适的人或物) e.g. The college selects only ten students from the many thousands who apply. [辨] 1. You have to _____ between death and dishonour. 2. She _____ a pair of shoes to match her skirt. (choose; selected)

literature n. 1. 文学, 文学作品 e.g. Prof. Lee teaches us Modern Chinese Literature. 2. (与某一学科相关的) 文献, 文字材料 e.g. He went through the literature on the subject.

break out 1. 开始出(汗等) e.g. He broke out into a sweat. 2. 突然爆发, 突然发生 e.g. Fire broke out in the hotel last night. 3. 逃走, 逃脱 e.g. I should like to break out of this meaningless way of life. [辨] **outbreak** n. e.g. Such a poor explanation led to an outbreak of anger among the customers.

stare v. (因难以置信或感到好奇、愤怒等而) 有意识地凝视、注视 e.g. The hungry little girl kept staring at them as they were eating. [辨] **gaze** (因惊讶、羡慕等而) 出神地凝视, 盯着看 e.g. She sat and gazed into the distance, lost in thought.

as conj. (引导方式状语从句) 以……方式, 如同……一样 e.g. The teacher asked him to do as he was told. [辨] **as**

prep. (引导表示状态的补语) 作为, 以……身份 e.g. regard somebody as a fool / As his friend, my opinions are probably biased. / He dressed up as Santa Claus. [注] 1. 在“as ... as”结构中, 第一个as是副词, 第二个as是连接词或关系代词 e.g. as firm as a rock 2. 介词like后接名词或代词的宾格, 表示“像……一样” e.g. You look like your mother.

head for 朝(某方向) 行进 e.g. Where are you heading for? [辨] **head towards** 向某方向前进(走去) e.g. You're heading towards big trouble if you don't follow my advice.

come to one's feet 站起来 e.g. The whole crowd came to their feet to cheer the young singer.

cheer v. 1. 欢呼, 喝彩 e.g. A huge crowd gathered at the hall to cheer the famous scientist. 2. 使振奋, 使充满信心(希望) e.g. It was about ten o'clock when we heard the cheering news that Dad was out of danger. [辨] **cheer up** 1. 使高兴(愉快) e.g. I tried to cheer him up by telling a joke. 2. 打起精神, 振作起来 e.g. Cheer up! Your troubles will soon be over.

determine v. 1. 决心, 决定(做某事) e.g. Have you determined where to spend the holiday? [辨] **determined** a. e.g. She was determined to solve the problem on her own. 2. (事实) 决定 e.g. The size of your feet determines the size of your shoes. 3. 确定, 测定 e.g. The experts set out to determine the speed of the flying object.

So off to the cafeteria I went 本句是倒装句, 用于加强语气。正常语序为: So I went off to the cafeteria.

make one's way to (艰难地或慢慢地) 走向 e.g. People

waved to her as she made her way to the front.

table n. 桌子 [辨] **dining table** 餐桌 | **operating table** 手术台 | **tea table** 茶几 | **table knife** 餐刀 | **table talk** 进餐时的交谈 | **tableware** 餐具 | [辨] **at table** 在用餐 | **lay (set, spread) the table** 摆饭桌 | **lay (a bill or motion) on the table** (国会) 搁置(议案)

sound v. (系动词) 听起来 e.g. His explanation sounds reasonable. [注] 常见的系动词除 be 以外, 还有 grow, look, taste 等 e.g. The soup tastes nice.

fall on 1. 落在……之上; (责任、义务、负担等) 落在……身上 e.g. When the sun went down the hill, a great stillness fell on everything. / When her mother died, all the house duties fell on little Anny. 2. 跌落 e.g. The horse fell on hard ground and broke its legs. 3. 落在; (目光、亮光) 投在……之上 e.g. Sunlight fell on the water, making it shine. 4. 攻击 e.g. The soldiers fell on the enemy. 5. (节日等) 适逢 e.g. My birthday falls on a Sunday. [辨] **fall on deaf ears** 充耳不闻 e.g. All our attempts to change the rules fell on deaf ears and we were powerless to do anything.

go out to 对(某人或物) 产生爱情或怜悯等 e.g. Our hearts go out to those poor children whose parents were killed during the war.

show up 出席, 到场 e.g. Only half of the students showed up for the meeting. [辨] **turn up** (尤指) 突然出现, 不期而至 e.g. Guess who turned up at Marilyn's wedding? [辨] 1. All the students _____ at the meeting. 2. Something unexpected may have _____. (showed up; turned up)

下课之后, 我觉得有些饥肠辘辘, 便匆匆去了餐厅。我买了一份三明治, 把它放在托盘上, 正朝色拉供应台走去, 却不料一脚踩在了一块奶酪上。转眼间, 我已摔倒在地, 双手着地, 两脚飞起, 那姿势好像要去抓住飞出的托盘。

摔倒的那几秒钟, 我真希望没人注意到我的倒霉样。可是, 随着一桌桌的同学站起身来, 欢呼雀跃, 我意识到他们不仅看到了, 并且打定主意让我对此永生难忘。我甩掉脚底的奶酪, 跑出餐厅。

接下来的三天, 我一直在宿舍用餐。到第四天, 我实在想吃些真正的食物了。也许三天的时间足够让整个校园淡忘我的不幸。于是我便直奔餐厅。

我一路平安地取了所需的食物, 在一张桌边小心翼翼地坐了下来。忽然, 我听到“哗啦”一声, 听上去很耳熟。我抬起头, 看到另一位学生遇着了我认为只有我才会遇到的“霉运”。人群对着他开始欢呼哄笑起来, 就像之前他们对我一样。我的心中充满了对他的同情。他站起身来, 脸上挂着微笑, 仿佛什么事情都没有发生过。我以为他会像我一样逃之夭夭, 不料他却只是转身准备新托盘去了。那一刻我才意识到先前我太大把自己当回事儿了。餐厅里的每一个人在他们是新生的时候, 很可能都做过同样的傻事, 可事过之后, 照样一如平常。

谁会在意我是否摔了托盘, 上课时坐在什么位置, 甚至是否走错了教室呢? 没有人。这里不同于中学。别人怎么看你并不那么重要, 随波逐流也不再是生存法则。在大学里, 这些都不重要。大学给了我机会去做自己想做的事, 做自己想做人——条件是我不能追求事事完美。

参考译文:

怎样才能在大学学业有成

卡伦·斯普林格

目前,人们对于怎样考进大学十分关注,而对于入学后应当做些什么的建议却不多。早在20世纪80年代,时任哈佛大学校长的德里克·博克请哈佛大学教育研究生院教授理查德·J·赖特对在校生进行研究。《最大程度地从大学获益:学生们诉说心里话》这本新书就是这一长达10年的调查的成果。这本书给教师和家长,最重要的是给学生们自己提供了实用的建议。在接受《新闻周刊》记者阿丽莎·戴维斯的访谈时,赖特教授讨论了将良好的意愿付诸实践的方法。

戴维斯: 您发现的最让人感到惊讶的事是什么?

赖特: 我最初认为大部分学生希望大学或者学院的领导把他们当作成年人对待,让他们自行其是。令人惊讶的是,一个又一个学生,有多达70%至75%的学生说:“我们需要指导。我们不知道该做些什么。我们怎样才能知道选修哪一门历史课是正确的?我们怎样才能知道该花费多少时间在课外活动或家庭作业上?”

戴维斯: 您谈了很多关于找老师的重要性。学生们该怎么做呢?

赖特: 我是一位指导老师,我向我指导的新生问的第一个问题是:“你这学期的任务是什么?”学生们总是回答:“我的任务是非常非常努力地学习。”我说:“很好,但这还不够。你的任务是:这学期至少要去认识一位老师。你想一想,你将要在这儿学习8个学期。即使你只有一半时间成功了,4年后,你将会有4位老师可以为你写工作推荐信。”孩子们几乎总是说他们从来没有这么想过。

戴维斯: 成功的学生和吃力的学生之间一个主要区别是什么呢?

赖特: 有一个词可以将这两组学生明确地区分开来,那就是“时间”。对于像我这样的中年教授而言,安排时间的概念再简单不过。可是,这对于学生来说,有时候却并不是那么清楚。学生们的确必须关注如何支配自己的时间。我要给他们提两点建议:第一点是对他们的时间表作一个全面的评估。我让学生们对他们每天如

何支配时间做一周的追踪记录。学生们需要作出的最重要的改变通常并不是花多少时间学习，而是何时学习。不间断地学习较长一段时间，比间歇式地多次学习效率要高得多。所有的学生时间都很紧张，他们还需要时间与朋友交往或是参加课外活动。这两者的差别就在于如何分配时间。

戴维斯：您在书中为什么强调课外活动呢？

赖特：参加课外活动的学生是校园里最快乐的学生，往往也是课堂上最成功的学生。他们找到了一种将学业和个人生活联系起来的方式。例如，我曾经和一个在高中跳芭蕾的女生谈过话。她参加了大学的芭蕾舞团，可她的膝盖总不断地受伤。她还注意到许多其他的芭蕾舞演员也遭遇同样的问题。她开始思考为什么，并决定在学习过程中探索究竟。这一决定改变了她的一生。她选修了理科课程，还申请了一项研究资助。毕业以后，她申请上医学院以便日后成为一名外科医生。她受的整个教育因为与她的生活紧密相连而变得更加有意义。如果学生能够将其所学运用到他们实际的生活中去，他们对学习会更加投入，而且往往能够从中获益更多。

Text A

stepfather *n.* 继父 [葡] *stepmother* 继母 | *stepchild* 继子女 | *stepbrother* 异父(或异母)兄弟

in time 1. 经过一段时间; 早晚 *e.g.* You will learn how to do it in time. 2. 及时; 还早 *e.g.* We were in time for the train. [葡] *ahead of time* 提前 | *against time* 抢时间; 争分夺秒地 | *behind time* 迟到; 落后 | *for the time being* 暂时; 目前 | *from time to time* 间或; 时常 | *in no time* 立即; 马上 | *on time* 按时; 准时

marry *v.* 和……结婚; 嫁; 娶 *e.g.* He married the most beautiful woman in town last month. [葡] *marry above* 同比自己身份高的人结婚; 高攀 *e.g.* I don't approve of her marrying above her station. | *marry beneath* 同比自己身份低的人结婚 *e.g.* He surprised his family by marrying beneath himself. | *marry for* 为……而结婚 *e.g.* She married for love, and the love turned to dust. | *marry off* 嫁出去 *e.g.* She has married off all her daughters. | *marry up* 结合; 汇合 *e.g.* We tried to marry up with the other climbers on the other side of the mountain.

lawn *n.* 草地; 草坪 *e.g.* We wanted a house with a lawn for children to play on. [葡] *lawn chair* 户外椅 | *lawn mower* 割草机 | *lawn party* 游园会 | *lawn tennis* 草地网球

mud *n.* 泥; 泥浆 *e.g.* Rain turns dust into mud. [葡] *throw mud at somebody* 诽谤某人 | *as clear as mud* 难以理解 | *stick in the mud* 保守 | *treat somebody as mud* 视某人如草芥

pile *n.* 一堆(叠); 大量 *e.g.* a pile of books / a pile of trouble

scatter *v.* 1. 散播; 散布 *e.g.* The children have been scattering toys everywhere. [葡] *scattered* *a.* *e.g.* a few scattered fishing villages 2. 驱散; 离散 *e.g.* The crowd scattered after the police came.

possibility *n.* 1. 可能性 *e.g.* Is there any possibility of my borrowing your dictionary? 2. 可能的事物 *e.g.* Don't forget the possibility that his train might have been delayed. [注] *possibility, likelihood, probability* 表示的可能性依次增大

shade *n.* 1. 阴影; 黑暗 *e.g.* Let's sit in the shade; it's cooler. 2. (颜色不同)深浅; 色度 *e.g.* The shop has dress materials in several shades of blue. 3. 遮光物 *e.g.* an eye shade [葡] *throw (cast, put) somebody or something into the shade* 使某人(或某物)黯然失色; 使相形见绌 [葡] *shadow* (无斑驳、色彩深的)阴影; 影子 *e.g.* The earth's shadow sometimes falls on the moon. [译] 1. They used to walk in the _____ of the trees. 2. Coming

events cast their _____ before them. (shade; shadow)

apartment *n.* 一套公寓房间 *e.g.* We have five rooms in the new apartment. [葡] *apartment block* 公寓住宅区 | *apartment building (house)* 公寓楼房 [注] *apart ad.* 分离地; 远离地 *e.g.* The two houses are two miles apart.

resemble *v.* (尤指外表)像; 类似 *e.g.* Jane resembled her mother in every way. [葡] *resemblance* *n.* *e.g.* The London of today bears little resemblance to the London of my youth.

touch *n.* 特点; 格调; 修饰, 点缀; 一点, 少许 *e.g.* The tree and flowers add a touch of grace to the yard.

unique *a.* 1. 唯一的; 独一无二的 *e.g.* As far as I know it's unique and therefore very valuable. 2. 无与伦比的 *e.g.* This medal is an award for your unique achievement. 3. 稀罕的; 独特的 *e.g.* The tour gave us the unique opportunity of seeing what life was really like in the desert.

tradition *n.* 传统 *e.g.* It is particularly important for us to keep up our fine Chinese traditions.

drop off 1. 让(某人)下车; 把……放下 *e.g.* Please drop

参考译文:

我的继父, 我的朋友

9年前里奥去世时, 别人对我说, “我从来不知道他是你继父。”要知道, 我从不那么叫他。起初, 他在我生命中并不是什么特别的人, 后来他成了我的朋友。随着时间的推移, 我觉得他也是我的父亲。

在我11岁的时候, 里奥娶了我的母亲。两年以后, 我们搬迁到郊区一片新开发区的一座房子里。起初, 我们家的草坪只是一个小土堆, 上面零星长着些荒草。可是里奥看到了光明的前景。“你妈妈喜欢花; 她可以在这儿栽, 这儿阳光充足,” 他说道, “我们要在那边栽些树, 可以给我们遮阴。后院呢, 我想搭一个烧烤炉。”然后他笑着说: “住了这么多年公寓之后, 现在我们终于可以露天烧烤了。”

里奥多年独自一人住在一套公寓房中, 现在他终于在郊区扎下根来。最初我们的房子与其他所有房屋没有什么不同, 可是没过多久, 我们的房子就开始发生变化。母亲的花园, 里奥栽的树, 这些看似不经意的点缀使我们的房子显得独一无二。更重要的是, 一个真正的家庭正在这所房子里逐渐形成, 并开始具有属于自己的独特的传统。里奥渐渐成了一个全职父亲, 我也慢慢体会到有一位父亲意味着什么。

周一到周五的早晨, 每当天气不好的时候, 里奥常开车送我上学。在我的同学们看来, 由父亲开车把你送到校门口可能是理所当然的事, 可我总感觉棒极了。周六的早上, 我们一起先去五金店, 然后去书店为哥哥买一本体育杂志, 再为我买点什么。也许有人认为和家人一起外出购物是再寻常不过的事, 可我现在却从中享受到极大的快乐: 这是因为小的时候都是眼巴巴地看着别的家庭进行这些日常的活动。

Text A

stepfather *n.* 继父 [翻] **stepmother** 继母 | **stepchild** 继子女 | **stepbrother** 异父(或异母)兄弟

in time 1. 经过一段时间; 早晚 *e.g.* You will learn how to do it in time. 2. 及时; 还早 *e.g.* We were in time for the train. [措] **ahead of time** 提前 | **against time** 抢时间; 争分夺秒地 | **behind time** 迟到; 落后 | **for the time being** 暂时; 目前 | **from time to time** 间或; 时常 | **in no time** 立即; 马上 | **on time** 按时; 准时

marry *v.* 和……结婚; 嫁; 娶 *e.g.* He married the most beautiful woman in town last month. [措] **marry above** 同比自己身份高的人结婚; 高攀 *e.g.* I don't approve of her marrying above her station. | **marry beneath** 同比自己身份低的人结婚 *e.g.* He surprised his family by marrying beneath himself. | **marry for** 为……而结婚 *e.g.* She married for love, and the love turned to dust. | **marry off** 嫁出去 *e.g.* She has married off all her daughters. | **marry up** 结合; 汇合 *e.g.* We tried to marry up with the other climbers on the other side of the mountain.

lawn *n.* 草地; 草坪 *e.g.* We wanted a house with a lawn for children to play on. [措] **lawn chair** 户外椅 | **lawn mower** 割草机 | **lawn party** 游园会 | **lawn tennis** 草地网球

mud *n.* 泥; 泥浆 *e.g.* Rain turns dust into mud. [措] **throw mud at somebody** 诽谤某人 | **as clear as mud** 难以理解 | **stick in the mud** 保守 | **treat somebody as mud** 视某人如草芥

pile *n.* 一堆(叠); 大量 *e.g.* a pile of books / a pile of trouble

scatter *v.* 1. 散播; 散布 *e.g.* The children have been scattering toys everywhere. [翻] **scattered** *a.* *e.g.* a few scattered fishing villages 2. 驱散; 离散 *e.g.* The crowd scattered after the police came.

possibility *n.* 1. 可能性 *e.g.* Is there any possibility of my borrowing your dictionary? 2. 可能的事物 *e.g.* Don't forget the possibility that his train might have been delayed. [注] **possibility, likelihood, probability** 表示的可能性依次增大

shade *n.* 1. 阴影; 黑暗 *e.g.* Let's sit in the shade; it's cooler. 2. (颜色不同)深浅; 色度 *e.g.* The shop has dress materials in several shades of blue. 3. 遮光物 *e.g.* an eye shade [措] **throw (cast, put) somebody or something into the shade** 使某人(或某物)黯然失色; 使相形见绌 [辨] **shadow** (无斑驳、色彩深的)阴影; 影子 *e.g.* The earth's shadow sometimes falls on the moon. [练] 1. They used to walk in the _____ of the trees. 2. Coming

events cast their _____ before them. (shade; shadow)

apartment *n.* 一套公寓房间 *e.g.* We have five rooms in the new apartment. [措] **apartment block** 公寓住宅区 | **apartment building (house)** 公寓楼房 [注] **apart** *ad.* 分离地; 远离地 *e.g.* The two houses are two miles apart.

resemble *v.* (尤指外表)像; 类似 *e.g.* Jane resembled her mother in every way. [翻] **resemblance** *n.* *e.g.* The London of today bears little resemblance to the London of my youth.

touch *n.* 特点; 格调; 修饰, 点缀; 一点, 少许 *e.g.* The tree and flowers add a touch of grace to the yard.

unique *a.* 1. 唯一的; 独一无二的 *e.g.* As far as I know it's unique and therefore very valuable. 2. 无与伦比的 *e.g.* This medal is an award for your unique achievement. 3. 稀罕的; 独特的 *e.g.* The tour gave us the unique opportunity of seeing what life was really like in the desert.

tradition *n.* 传统 *e.g.* It is particularly important for us to keep up our fine Chinese traditions.

drop off 1. 让(某人)下车; 把……放下 *e.g.* Please drop

参考译文:

我的继父, 我的朋友

9年前里奥去世时, 别人对我说, “我从来不知道他是你继父。”要知道, 我从不那么叫他。起初, 他在我生命中并不是什么特别的人, 后来他成了我的朋友。随着时间的推移, 我觉得他也是我的父亲。

在我11岁的时候, 里奥娶了我的母亲。两年以后, 我们搬迁到郊区一片新开发区的一座房子里。起初, 我们家的草坪只是一个小土堆, 上面零星长着些荒草。可是里奥看到了光明的前景。“你妈妈喜欢花; 她可以在这儿栽, 这儿阳光充足,” 他说道, “我们要在那边栽些树, 可以给我们遮阴。后院呢, 我想搭一个烧烤炉。”然后他笑着说: “住了这么多年公寓之后, 现在我们终于可以露天烧烤了。”

里奥多年独自一人住在一套公寓房中, 现在他终于在郊区扎下根来。最初我们的房子与其他所有房屋没有什么不同, 可是没过多久, 我们的房子就开始发生变化。母亲的花园, 里奥栽的树, 这些看似不经意的点缀使我们的房子显得独一无二。更重要的是, 一个真正的家庭正在这所房子里逐渐形成, 并开始具有属于自己的独特的传统。里奥渐渐成了一个全职父亲, 我也慢慢体会到有一位父亲意味着什么。

周一到周五的早晨, 每当天气不好的时候, 里奥常开车送我上学。在我的同学们看来, 由父亲开车把你送到校门口可能是理所当然的事, 可我总感觉棒极了。周六的早上, 我们一起先去五金店, 然后去书店为哥哥买一本体育杂志, 再为我买点什么。也许有人认为和家人一起外出购物是再寻常不过的事, 可我现在却从中享受到极大的快乐: 这是因为小的时候都是眼巴巴地看着别的家庭进行这些日常的活动。

me off at the next turning. 2. 变少; 衰落 e.g. Her interest in the game has dropped off. 3. 落下; 下降 e.g. The slope drops off suddenly here. Be careful. 4. 睡着 e.g. I was sitting in the armchair reading the newspaper when I dropped off.

take something for granted 认为(某事)理所当然; 因视作当然而漠然对待 e.g. When Kevin and Julie got married, they took it for granted that they'd live happily ever after.

activity n. 1. (一群人或组织等的)活动 e.g. Four spies were put in prison for activities against the state. 2. (出于休闲或爱好等而从事的)活动 e.g. She enjoys horse riding and other outdoor activities. [辨] *act* (一次具体的)行为; 举动 e.g. The act of writing a list can help you calm down. | *action* (泛指)行为; 行动 e.g. People are judged by their actions, not by their thoughts. [练] 1. The main task of the organization is to promote artistic _____ in the city. 2. Such a noble _____ deserves praise. 3. The government took decisive _____ to stop the rise of prices. (activities; act; actions)

intense a. 1. 强烈的; 剧烈的 e.g. An intense light made me unable to see the object clearly. 2. 激烈的; 紧张的 e.g. After a period of intense study, he passed the examination. 3. 感情强烈的; 感受深刻的 e.g. He is an intense writer.

basis n. (观点、思想等抽象的)基础; 根据 e.g. Nothing can shake the basis of my belief. [辨] *base* (事物的)底部; (主要的事实)基础; 基地; 根据地 e.g. The base of the column is made of marble. | *foundation* (建筑物)地基; (稳定牢固的)基础 e.g. It took the builders three weeks to lay the foundations.

violent a. 1. 凶暴的; 粗暴的 e.g. You can take court action to force a violent husband to stay away. 2. 暴力的 e.g. There has never been a violent crime in this city. 3. 激烈的; 猛烈的 e.g. They had a violent quarrel.

provision n. 规定; 条款 e.g. Let me set out the main provisions of the contract. [同] *term* e.g. We need to study the terms before signing the agreement.

present a. 在场的; 出席的 e.g. Nobody was present when the fire started. [反] *absent*

avoid v. 回避; 躲开 e.g. I managed to avoid the worst of the traffic.

homework n. 家庭作业 e.g. Don't forget to do your homework. [注] *housework n.* 家务活

request n. 1. 请求; 要求 e.g. She advanced a request that was likely to be allowed. 2. 请求之事 e.g. We shall give your request our careful consideration. [借] *in request* 有需求, 受欢迎 | *at somebody's request* 应某人请求 | *by request* 应……的邀请(请求) | *come into request* 出现(对某事物的)需要 | *on request* 一经要求

deny v. 1. 拒绝; 谢绝 e.g. He was denied the opportunity because of illness. 2. 否认 e.g. The boy denied that he had touched the food. [辨] *decline* (正式且客气地)回绝 e.g. The university declined her application. | *refuse* (语气坚定、不客气地)拒绝(别人要求或期望你做的事) e.g. The students were asked to leave the building but they refused. | *reject* (语气更强烈)拒绝(接受、同意等); 抵制 e.g. They rejected the plan as unworkable. | *turn down* (常见口语)拒绝 e.g. He turned down all offers of help.

relieve v. 解除(痛苦、忧愁)使宽慰; 使(身心)恢复健康 e.g. The doctor told him to take the drug regularly to relieve the pain. [借] *relieve somebody of* 1. 从某人手中接取 e.g. Let me relieve you of that heavy parcel. 2. 解除某人(职务) e.g. The captain was relieved of his post when his guilt was proved. 3. 减轻某人(痛苦、负担等) e.g. The herb indeed relieved his arm of pain. | *relieve one's feelings* 发泄感情; 泄愤 e.g. Let the boy relieve his anger. | *relieve oneself* 大(小)便 e.g. The child went to the bathroom to relieve himself.

remark v. 1. 谈及; 评论 e.g. He remarked that he would be absent the next day. 2. 注意; 留意 e.g. Did you remark the similarities between them?

回忆往事, 我意识到里奥给了我需要的经历——全家人一起做平平常常的事。

有一天, 我们得知我“真正的”父亲希望重新定期探视我们, 他已经有5年多没有看过或抚养过哥哥和我。幼年与他共同生活的经历, 留给我们太深的记忆。当年, 他动辄发怒, 行为粗暴, 残忍, 毫无爱心。哥哥当时已经17岁, 所以他不必遵守家事法庭的规定。而我还是一个未成年人, 我只好去见法官。当里奥、母亲和我走进法庭时, 我“真正的”父亲已经到庭了。我避开了他的目光, 告诉法官现在我已成为新家庭的一个成员, 是里奥教我手工制作, 带我去看电影, 辅导我做家庭作业。我说我不想再见到我“真正的”父亲, 因为他从来没有爱过我, 甚至都没怎么关注过我。法官望着里奥问道, “你们过得怎么样?” “好得不能再好了!” 里奥回答道, “有这样一家人, 是我的运气。”那一天, 我“真正的”父亲的请求被驳回。他走出了我的生活, 我如释重负。我还知道里奥已成为我最亲密的朋友。

里奥“完美”吗? 我要是这么说, 他会加以否认的。这也是为什么他在我的眼里是如此完美。在我们新的一家人居住在一起的头几年里, 我有时候透过卧室的窗户看到在夏日温煦的夜晚, 里奥和母亲在我们家房子的前面一起散着步。他们就是我的父母, 我会这样想。事实上, 我既有母亲, 又有父亲。

在我们搬到郊区后不久, 一位新邻居向我自荐家门。这时她已经见过母亲和里奥, 她跟我说: “你晓得吧, 你长得和你爸爸像极了。”我知道她这么说只是没话找话, 可是, 即便如此……我说了声, “谢谢你。”我干吗要纠正她呢?

参考译文:

鲜花般灿烂的爱

父亲第一次送花给我那年，我9岁。那时我已学习了6个月的舞蹈课程，学校正在举行年度公演。作为一名初学者歌舞组的成员，我兴奋莫名，但也意识到自己地位卑微。

所以表演结束时，当有人将我的名字和一些领舞者的名字一起叫出来，而我又发现自己怀里拥满了长茎的红玫瑰的时候，我感到非常意外。直到现在，我仍然能感觉到自己站在舞台上，幸福地微笑着，越过舞台的脚灯，看见父亲咧嘴大笑，大声鼓掌喝彩的样子。

那些玫瑰是伴随我生命中所有里程碑的一系列花束中的第一束。它们带给我一种既高兴又尴尬的感觉。我喜欢玫瑰花束，但是如此奢侈又让我感到不自在。

可父亲不这样想。他每件事都做得很夸张。如果你让他去杂货铺买一个蛋糕，他会买回来3个。有一次，母亲跟他说我需要一件新的晚会装，他就买回来一打。

他这么做常常让我们缺钱去做其他更重要的事情。晚会装事件以后，家里已没钱支付我真正需要的冬天穿的大衣，还有我想要的新溜冰鞋。

有时我会生父亲的气，但不会持续很久。他一定会给我买件东西来和我言归于好。父亲的礼物显然表示了他无法用言语表达的爱，我会用胳膊搂住父亲，亲吻他——这样做无疑鼓励他照旧行事。

后来，我的16岁生日来临了。这并不是一个快乐的时刻，我很胖而且没有男朋友。我好心的父母给我举办了一个派对，而这更加深了我的痛苦。当我走进餐厅时，我发现桌子上我的蛋糕旁摆放着一大束鲜花，花的数量比以前任何一次的都要多。

我想躲起来。现在所有人可能都在想，父亲送花给我是因为我没有男朋友送花给我。甜蜜的16岁，而我却想哭。要不是我最要好的朋友简低声说：“哥们儿们，你有这样的父亲真幸运”，我可能早就哭了。

许多年过去了，其他的一些场合——生日啦，演出啦，颁奖典礼啦，毕业

典礼啦——都伴随有父亲的鲜花。我的感情一直在高兴和尴尬之间摇摆。

可是在我大学毕业之后，矛盾的日子便结束了。我开始了新的职业生涯，而且也订了婚准备结婚。父亲的鲜花代表了他的骄傲，我的成就。它们带给我的只有巨大的快乐。

我的运气越来越好，可父亲的运道却在走下坡路。但是他还是不断地给我送花，一直持续到他70岁生日前的几个月，就在那时他死于心脏病。我用所能找到的最大、最红的玫瑰覆盖在他的棺木上，心中没有感到丝毫的尴尬。

在那之后的十几年里，我经常有一种冲动想要出去买一大束花来装满起居室。但是我从未这样做过。我知道这和从前不会是一样的。

后来一次过生日的时候，门铃响了。我正感到很郁闷，因为我当时独自在家。丈夫去打高尔夫球了，两个女儿也不在家。13岁的儿子马特一大早说了一句“待会儿见”就跑了出去，对我的生日只字未提。所以，当我看到他宽阔的身影出现在门口时，吃了一惊。

“忘记带钥匙了，”他说道，耸耸肩。“也忘记你的生日了。嗨，希望你喜欢鲜花，妈妈。”他从背后拿出一束玫瑰。

“哦，马特，”我喊到，紧紧地抱着他。“我爱鲜花！”